

No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without written permission from the IB.

Additionally, the license tied with this product prohibits commercial use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, is not permitted and is subject to the IB's prior written consent via a license. More information on how to request a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite de l'IB.

De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation commerciale de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, n'est pas autorisée et est soumise au consentement écrit préalable de l'IB par l'intermédiaire d'une licence. Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour demander une licence, rendez-vous à l'adresse suivante : <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin que medie la autorización escrita del IB.

Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso con fines comerciales de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales— no está permitido y estará sujeto al otorgamiento previo de una licencia escrita por parte del IB. En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Chinese A: language and literature – Standard level – Paper 1
Chinois A : langue et littérature – Niveau moyen – Épreuve 1
Chino A: Lengua y Literatura – Nivel Medio – Prueba 1

Monday 2 November 2020 (afternoon)

Lundi 2 novembre 2020 (après-midi)

Lunes 2 de noviembre de 2020 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

Instructions to candidates

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- Write an analysis on one text only.
- It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.
- The maximum mark for this examination paper is **[20 marks]**.

Instructions destinées aux candidats

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez soit la version simplifiée, soit la version traditionnelle.
- Rédigez une analyse d'un seul texte.
- Vous n'êtes pas obligé(e) de répondre directement aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le souhaitez.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[20 points]**.

Instrucciones para los alumnos

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- Escriba un análisis de un solo texto.
- No es obligatorio responder directamente a las preguntas de orientación que se incluyen, pero puede utilizarlas si lo desea.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[20 puntos]**.

Chinese A: language and literature – Simplified version

Chinois A : langue et littérature – Version simplifiée

Chino A: Lengua y Literatura – Versión simplificada

撰文分析下面任何一篇选文。评论其相关背景、读者对象、写作目的和文体风格特征等方面的意义。

第 1 篇

小伙隐居山中用刀刻康熙字典：想复原木活字印刷

2018年07月24日 06:15 来源：钱江晚报 [参与互动](#)



28岁杭州小伙隐居衢州山中 一刀一刀刻下整本《康熙字典》

7月22日中午，衢州市柯城区万田乡的气温已达36℃，一栋青砖黛瓦的仿古四合院在群山里显得异常幽静，一位年轻人坐在院子里的池塘边。他在做什么？你可能想不到，这是一份与现代生活格格不入的活计——活字印刷。



叶永来在整理字模。

这个年轻人叫叶永来，28岁，杭州人。他一丝不苟地在棠梨木字模上刻着宋体字，“我没其它爱好，就爱国学和书法，不喜欢喧嚣的都市，只有书法和雕刻让我快乐。”叶永来说。

叶永来在这里做仿古活字印刷已经3个多月了，他的目标是刻完所有的汉字，做一套完整的木活字印刷工具。

除了吃饭睡觉 就是写字刻字搞活字印刷

这栋仿古四合院面积大约有500平方米左右，叶永来的工作间占了其中的三分之一。在这里，叶永来每一天的生活重复单调——除了吃饭睡觉，所有的时间都在写字、刻字和试着用活字印刷一些小样。

他将工作地点放在户外的池塘边。“吹着自然风，看着池塘里游动的鱼儿，没有人打扰，沉浸在这样的工作中是我喜欢的状态。”

叶永来有一部《康熙字典》，字典里有47035个字，他就按照字典，把字逐一刻在木质字模上。字模用的木头是棠梨木，“和宋元时期的活字印刷的底板大致相当，字模最好用梓木，但现在梓木比较难找，棠梨木也是上品。我按照字典的排列方式将这些字模排列好，以后要用的时候方便找。”叶永来说，目前有统计的汉字一共有7万个左右，他的目标就是将所有的汉字都做成活字印刷的字模。

活字印刷底板制作的第一步是在棠梨木的字模上写字。棠梨木被切割成一个个小字模，叶永来对着镜子在上面写下宋体字。“我写的字都是反的，这样印出来就是正的。”

他每天要对着字典大约写1000个字，有很多生僻字他都不认识。“刻一个学一个，争取在活字印刷模板完工后把所有的汉字都学会。”

在字模上写好字后，下一步就是用刻刀在字模上刻出阳文，叶永来每天要刻一百多个字。“一刀一刀，力度深浅都不一样，对我来说，刻刀发出的声音就是最好的音乐。”

每天下午，叶永来还要和朋友一起试着用古法来做活字印刷：将雕刻好的字模按照文章有序排列，再把墨水用水稀释，把调好的墨汁均匀地刷在底板上，然后铺上宣纸。叶永来用刷子在纸上来回刷着，一张类似于古体书的印纸就完成了。

“这就是宋元年间流行的木活字印刷术，我完全按照古法在操作。”叶永来说。

从小学习传统文化 只喜欢美术和书法

叶永来出生在杭州建德的一个古村里。“村子里有很多老屋，我就出生在一座清朝初年建的老房子里。”

40 叶永来的爷爷做过私塾先生，他从小由爷爷带大，别的孩子学拼音字母的时候，他学的是《百家姓》《千字文》《弟子规》，别的孩子拿铅笔，他拿的是毛笔。不仅如此，爷爷还要求他守礼法。“比如，吃不言睡不语，比如节日的礼数，都要求我严格执行，否则就会挨打。”



叶永来制作的活字印刷小样。

从小到大，叶永来都是村里书法最好的一个，但也是喜欢独处的一个。“我感觉和他们都玩不来，他们喜欢玩动漫追星，而我只喜欢美术和书法。”

50 2011年，他被西南大学美术专业录取，主攻书法和版画。在大学里，叶永来依旧喜欢独处，“我朋友不多，他们都觉得我怪怪的，我也试着去改变，但尝试下来并不快乐，所以就坚持自己了。”

成绩优秀的叶永来本有机会留在重庆，但他还是选择回浙江。“打小爷爷就叫我不忘记故乡，在外面感觉没有在家乡好，所以我选择回家。”

55 叶永来换过很多单位，但始终不能适应。后来经人介绍，叶永来认识了衢州的一位朋友，愿意给他提供场地并给予生活补贴，帮助他实现愿望。

“不把木活字印刷弄好我是不会走的，我要像纪晓岚编《四库全书》那样专注地做这个事情。”

60 采访快结束时，记者问他：“你做这个，并没有工资收入，一般人可能很难理解。”叶永来说自己很感谢资助他生活费的朋友，没有工资不要紧，自己喜欢就行。

- 作者如何通过这篇文本挑战中国语境中一般青年对何谓好职业的惯常想法？
- 试论作者如何用写作技巧来具体地树立叶永来这个年轻隐居者的形象？

第 2 篇

Removed for copyright reasons
Supprimé pour des raisons
de droits d'auteur
Eliminado por motivos relacionados
con los derechos de autor

Removed for copyright reasons
Supprimé pour des raisons
de droits d'auteur
Eliminado por motivos relacionados
con los derechos de autor

Disclaimer:

Texts used in IB language assessments are taken from authentic, third-party sources. The views expressed within them belong to their individual authors and do not necessarily reflect the views of the IB.

References:

第1篇 Anon. ed., 陈海峰, 2018. [online] Available at: <http://www.chinanews.com/sh/2018/07-24/8576931.shtml> [Accessed 20 February 2019]. Source adapted. 感谢作者盛伟先生通力合作，支持国际教育。

Chinese A: language and literature – Traditional version

Chinois A : langue et littérature – Version traditionnelle

Chino A: Lengua y Literatura – Versión tradicional

撰文分析下面任何一篇選文。評論其相關背景、讀者對象、寫作目的和文體風格特徵等方面的意義。

第 1 篇

小夥隱居山中用刀刻康熙字典：想復原木活字印刷

2018年07月24日 06:15 來源：錢江晚報 參與互動



28岁杭州小夥隱居衢州山中 一刀一刀刻下整本《康熙字典》

7月22日中午，衢州市柯城區萬田鄉的氣溫已達36℃，一棟青磚黛瓦的仿古四合院在群山裡顯得異常幽靜，一位年輕人坐在院子裡的池塘邊。他在做什麼？你可能想不到，這是一份與現代生活格格不入的活計——活字印刷。



葉永來在整理字模。

這個年輕人叫葉永來，28歲，杭州人。他一絲不苟地在棠梨木字模上刻著宋體字，「我沒其它愛好，就愛國學和書法，不喜歡喧囂的都市，只有書法和雕刻讓我快樂。」葉永來說。

葉永來在這裡做仿古活字印刷已經3個多月了，他的目標是刻完所有的漢字，做一套完整的木活字印刷工具。

除了吃飯睡覺 就是寫字刻字搞活字印刷

這棟仿古四合院面積大約有500平方米左右，葉永來的工作間佔了其中的三分之一。在這裡，葉永來每一天的生活重復單調——除了吃飯睡覺，所有的時間都在寫字、刻字和試著用活字印刷一些小樣。

他將工作地點放在戶外的池塘邊。「吹著自然風，看著池塘裡游動的魚兒，沒有人打擾，沉浸在這樣的工作中是我喜歡的狀態。」

葉永來有一部《康熙字典》，字典裡有47035個字，他就按照字典，把字逐一刻在木質字模上。字模用的木頭是棠梨木，「和宋元時期的活字印刷的底板大致相當，字模最好用梓木，但現在梓木比較難找，棠梨木也是上品。我按照字典的排列方式將這些字模排列好，以後要用的時候方便找。」葉永來說，目前有統計的漢字一共有7萬個左右，他的目標就是將所有的漢字都做成活字印刷的字模。

活字印刷底板製作的第一步是在棠梨木的字模上寫字。棠梨木被切割成一個個小字模，葉永來對著鏡子在上面寫下宋體字。「我寫的字都是反的，這樣印出來就是正的。」他每天要對著字典大約寫1000個字，有很多生僻字他都不認識。「刻一個學一個，爭取在活字印刷模板完工後把所有的漢字都學會。」

在字模上寫好字後，下一步就是用刻刀在字模上刻出陽文，葉永來每天要刻一百多個字。「一刀一刀，力度深淺都不一樣，對我來說，刻刀發出的聲音就是最好的音樂。」

每天下午，葉永來還要和朋友一起試著用古法來做活字印刷：將雕刻好的字模按照文章有序排列，再把墨水用水稀釋，把調好的墨汁均勻地刷在底板上，然後鋪上宣紙。葉永來用刷子在紙上來回刷著，一張類似於古體書的印紙就完成了。

「這就是宋元年間流行的木活字印刷術，我完全按照古法在操作。」葉永來說。

從小學習傳統文化 只喜歡美術和書法

葉永來出生在杭州建德的一個古村裡。「村子裡有很多老屋，我就出生在一座清朝初年建的老房子裡。」

40 葉永來的爺爺做過私塾先生，他從小由爺爺帶大，別的孩子學拼音字母的時候，他學的是《百家姓》《千字文》《弟子規》，別的孩子拿鉛筆，他拿的是毛筆。不僅如此，
45 爺爺還要求他守禮法。「比如，吃不言睡不語，比如節日的禮數，都要求我嚴格執行，否則就會挨打。」



葉永來製作的活字印刷小樣。

從小到大，葉永來都是村裡書法最好的一個，但也是喜歡獨處的一個。「我感覺和他們都玩不來，他們喜歡玩動漫追星，而我只喜歡美術和書法。」

50 2011年，他被西南大學美術專業錄取，主攻書法和版畫。在大學裡，葉永來依舊喜歡獨處，「我朋友不多，他們都覺得我怪怪的，我也試著去改變，但嘗試下來並不快樂，所以就堅持自己了。」

成績優秀的葉永來本有機會留在重慶，但他還是選擇回浙江。「打小爺爺就叫我不
要忘記故鄉，在外面感覺沒有在家鄉好，所以我選擇回家。」

55 葉永來換過很多單位，但始終不能適應。後來經人介紹，葉永來認識了衢州的一位朋友，願意給他提供場地並給予生活補貼，幫助他實現願望。

「不把木活字印刷弄好我是不會走的，我要像紀曉嵐編《四庫全書》那樣專注地做這個事情。」

60 採訪快結束時，記者問他：「你做這個，並沒有工資收入，一般人可能很難理解。」葉永來說自己很感謝資助他生活費的朋友，沒有工資不要緊，自己喜歡就行。

- 作者如何通過這篇文本挑戰中國語境中一般青年對何謂好職業的慣常想法？
- 試論作者如何用寫作技巧來具體地樹立葉永來這個年輕隱居者的形象？

第 2 篇

Removed for copyright reasons
Supprimé pour des raisons
de droits d'auteur
Eliminado por motivos relacionados
con los derechos de autor

Removed for copyright reasons
Supprimé pour des raisons
de droits d'auteur
Eliminado por motivos relacionados
con los derechos de autor

Disclaimer:

Texts used in IB language assessments are taken from authentic, third-party sources. The views expressed within them belong to their individual authors and do not necessarily reflect the views of the IB.

References:

第1篇 Anon. ed., 陳海峰, 2018. [online] Available at: <http://www.chinanews.com/sh/2018/07-24/8576931.shtml> [Accessed 20 February 2019]. Source adapted. 感謝作者盛偉先生通力合作，支持國際教育。